**2021 Gramatika znakových jazyků** přednáška 3 26.2. 2021

**souvislosti, kontext I**

**kontaktová lingvistika**

-- **srovnávání mluvených a znakových jazyků** (základní odlišnosti mezi různými doposud popsanými znakovými jazyky menší než rozdíly mezi různými jazyky mluvenými),

kontakt češtiny a českého znakového jazyka, **interference** z českého znakového jazyka do češtiny, např.

„- absence spony (např. *Tak ta knížka opravdu blbost / on učitel / já spokojená*);

- záměna sloves existence a vlastnictví (např*. Na zemi má kočka, kočka kouka na babičce a kluka / Měl spokojený a pokračuj spal / Maminka je nos jako čarodějnice* / *Jack byl radost*);

- lexikální vyjadřování času (nejrůznějšími minulými / budoucími tvary slovesa „být“, řidčeji s ním zaměňovaného „mít“), např. *Já byla dívát se na televizi / v obchodě byl nakoupila jsem polévka jako špangeta / Pokud umis ZJ, tak urcite budes litovala KI / Budu čekám vrátit dopis / Tvůj bratr měl 2x propadl, to je škoda*;

- lexikální vyjadřování způsobu a vidu (např. *Musíš přijde* = „přijď!“);

- absolutní zápor (*na taneční vůbec líbilo / já sama a vůbec vypravuje mně*);

- větné konstrukce kopírující konstrukce českého znakového jazyka s výrazem „typ“*,* které převážně nahrazují vedlejší věty vztažné (např. *Nelíbilo učitelka typ mluví děti nerozumí učitelka / slysici typ hlas podle povaha*) nebo s výrazem „důvod“ lexikalizujícím větný vztah příčiny, resp. důvodu (např. *Syn se zlobí, důvod nelíbí otec alkohol a kouřit / Já líbilo škola ano ale nelíbilo vit nuda internát důvod málo děti proto nuda internát*);

- záměna spojek „proto“ a „protože“(*... mluvil chlapcům o něčem. Zatímco se jim vůbec nerozuměli, proto se neuměli německy*).

v češtině psané českými neslyšícími srov. ještě např.

- nadměrné užívání osobních zájmen, která zde nesou (na rozdíl od různorodých slovesných tvarů, jež jsou s nimi spojovány) jednoznačnou informaci o osobě (např. *proč ty ještě nerozumí?* */ ona nebylo přijít / já bude koupila / my hádat*)

- nedůsledné rozlišování slovních druhů (např. *ZJ není primitiv / Kluk má hodně maly krk, sport boty / Honem do nemocnici na vyšetruje moč / Slysici ma vlastni CJ a vi co je pravidla lingvista/ Po bouchnutí se začal chovat nějak jiného*).

Srov. Macurová, A. (2015): Psaná čeština českých neslyšících. In Uličný, O. (ed.) *Preliminária k moderní mluvnici češtiny*. Olomouc: Univerzita Palackého v Olomouci, s. 161-173 (zde citát a reprodukce ze s. 168-170).

Pozn. Čeština psaná českými neslyšícími shromážděna v korpusu DEAF, který vytváří PhDr. Richterová.

**nová látka**

**-- srovnávání znakových jazyků mezi sebou**

srov. např. Perniss, P.M. – Pfau, R. – Steinbach M. (eds.) (2007): *Visible Variation. Comparative Studies on Sign Language Structure.*  Berlin – New York: Walter de Gruyter GmbH & Co. KG.

Anotace:

*It has been argued that properties of the visual-gestural modality impose a homogenizing effect on sign languages, leading to less structural variation in sign language structure as compared to spoken language structure. However, until recently, research on sign languages was limited to a number of (Western) sign languages. Before we can truly answer the question of whether modality effects do indeed cause less structural variation, it is necessary to investigate the similarities and differences that exist between sign languages in more detail and, especially, to include in this investigation less studied sign languages. The current research climate is testimony to a surge of interest in the study of a geographically more diverse range of sign languages. The volume reflects that climate and brings together work by scholars engaging in comparative sign linguistics research. The 11 articles discuss data from many different signed and spoken languages and cover a wide range of topics from different areas of grammar including phonology (word pictures), morphology (pronouns, negation, and auxiliaries), syntax (word order, interrogative clauses, auxiliaries, negation, and referential shift) and pragmatics (modal meaning and referential shift). In addition to this, the contributions address psycholinguistic issues, aspects of language change, and issues concerning data collection in sign languages, thereby providing methodological guidelines for further research. Although some papers use a specific theoretical framework for analyzing the data, the volume clearly focuses on empirical and descriptive aspects of sign language variation.*

Dostupné na: <https://www.researchgate.net/publication/332862854_Visible_variation_Comparative_studies_on_sign_language_structure>

↑

* nutnost zkoumat i doposud **nepopsané** / doposud **méně popsané** znakové jazyky
* rozsáhlost zkoumaných oblastí (fonologie, morfologie, syntax, pragmatika, psycholingvistika, sociolingvistika) +
* zaměření na způsob shromažďování jazykových dat / materiálu znakových jazyků)

shody a rozdíly mezi znakovými jazyky v **kontrastivním** úhlu pohledu → úvahy o **typologii** znakových jazyků

**typologie mluvených jazyků X typologie znakových jazyků**

**typologie:** třídění jazyků na základě opakujících se rysů jazykových systémů(ovšem: žádný jazyk není čistý typ)

**typologie mluvených jazyků** (viz V. Skalička, podrobně kurs Úvod do studia jazyka):

jazyky flexivní, introflexivní, izolační, aglutinační, polysyntetické

+ nejdůležitější charakteristické rysy jednotlivých typů, zvl. typu flexivního, polysyntetického a izolačního (tj. vybrané charakteristické rysy těch typů, ke kterým bývají přiřazovány znakové jazyky)

vybrané rysy jednotlivých typů (příklady na vytučněné rysy jednotlivých typů srov. v semináři)

**polysyntetický (inkorporující)**

- **složeniny** jako nejproduktivnější slovotvorný proces

**- včlenění dalších větných členů** (podmětu, přímého předmětu, příslovečného určení) **do predikátového slovesného výrazu**, např. v jednom „celku“ vyjádřeno „hledám něco vhodného na zhotovení udice“ (srov. Erhart v kursu Úvod do studia jazyka)

**- existence klasifikátorů** (čínština: tři – svazek – kniha)

- **nevýrazné rozdíly** **mezi slovními druhy**

- neohýbání slov

**- tvoření plurálu opakováním slova** (indonézština: bende = předmět, bende-bende = předměty) + specifické tvoření nových slov kate = slovo, kate-bende = slovo-předmět = substantivum

**flexivní**

- mezislovní vztahy vyjadřovány změnou tvaru slova (v češtině koncovkami)

- koncovky v sobě kumulují gramatické významy (knihám = rod, číslo, pád) – ve zj „vnitřní flexe“ – slovesa např. pro aspekt, způsob

- mnohost koncovek pro vyjádření téhož gramatického významu (3.osoba sg. indikativu prézenta aktiva)

- rozlišení slovních druhů

**- shoda**

- převaha slovesných vět

- převaha vedlejších vět nad infinitivy + participii

- volný slovosled

**izolační**

- nerozlišené slovní druhy (resp. rozlišené jen pomocnými výrazy/slovy)

- mezislovní vztahy nevyjadřovány flexí, ale pomocnými/gramatickými výrazy/slovy

**- „izolace“ gramatického a lexikálního významu**

- pevný slovosled (formálně nerozlišený nominativ + akuzativ)

**znakové jazyky** řazeny k typu

flexivnímu typu (Klima – Bellugi)

polysyntetickému (Janotová –Řeháková)

okrajově k typu izolačnímu (Deuchar)

**neexistence čistého typu** na příkladu češtiny = typ flexivní,

ale prvky typu

- introflexivního, např. vrah-vrazi

- aglutinačního, např. v slovotvorbě mýdlo-mydlina-mydlinka-mydlinkovitý, malý –malinký-malilinký

- izolačního, např. složené slovesné tvary, deklinační typy s málo rozlišenými koncovkami, např. vzor znamení, stupňování

- polysyntetického – skládání slov

potřeba **typologie znakových jazyků neopřené o typologii jazyků mluvených**

co je v doposud popsaných (a doposud málo popsaných) znakových jazycích společné, čím se liší?

↓

typologické sborníky zaměřené (zatím) na oblasti:

otázky + zápor

existenciální + posesivní konstrukce

sémantika (barvy, příbuzenské vztahy, kvantifikace):

* Zeshan, U. (ed.) (2006): *Interrogative and Negative Constructions in Sign Languages.* Nijmegen: Ishara Press.
* Zeshan, U. – Perniss, P. (eds.) (2008): *Possesive and existential constructions in sign languages*. Nijmegen: Ishara Press.
* Zeshan. U. – Sagara, K. (eds.) (2016): *Semantic Fields in Sign Languages. Colour, Kinship and Quantification.* Berlin etc.: de Gruyter Mouton – Ishara Press.

Zásada: **jiný jazyk** (jiný typ jazyka**) – jiná gramatika** – **jiný popis gramatiky**

**↓**

gramatika českého znakového jazyka **nemůže být** poměřována gramatikou češtiny (názory, že český znakový jazyk „nevyjadřuje gramatické vztahy“, že „nemá gramatiku, je bez skloňování a časování“, že se v něm vyskytují „většinou holé věty“ jsou **zcela mylné**)

i v oblasti gramatiky platí Skaličkovo (viz i kurs Úvod do studia jazyka):

*Ve škole jsme se učili mnoho o českém jazyce a jeho mluvnici. Víme odtud, že čeština má devět slovních druhů, že má sedm pádů a dvě čísla, tři osoby, tři časy, že má vidy a kdoví, co ještě. Z počátku jsme ovšem neříkali, že čeština má devět slovních druhů, nýbrž že je devět slovních druhů. Čeština byla pro nás jazykem jedině možným. Co bylo v češtině, bylo vůbec.*

Skalička, V. (2004): Typ češtiny. In: *Souborné dílo II*. Praha: Karolinum, s. 475-536. [Pův. 1951.]